



Für deutsche Version bitte
nach unten scrollen
请向下滚动查看中文

Independence Day - China style



Dear Clients and Friends of MFC,

During the last two weeks of August 2013, about 7.3 million new students flooded from their hometowns to universities all over China. The "fresh-student-boom" creates a substantial challenge to all Chinese campuses, as many students are accompanied by their families - not only their parents, but sometimes even grandparents will be part of the entourage eager to help with luggage and advice. This year, many universities in Mainland China proclaimed "independence" as their theme for students' check-in days to appeal to the incoming freshmen population's sense of self-responsibility. For example at the prestigious Tsinghua University in Beijing, during the student's registration the new-comers will be separated from their parents for several hours, forcing them to handle each step of the process by themselves.

According to statistics from China's Ministry of Education, a total of 9.12 million high-school graduates participated in this year's China-wide centrally administered college entrance examination. About 80% of these were admitted to universities in Mainland China, up by about 5% from 2012. Facing increasing employment pressures among graduates within China, the trend to apply to foreign universities is growing. Most students in Mainland China will share a room on campus with 4 to 8 other students. Life in the dormitories is regulated with fixed curfews and bathrooms that are often shared by all students living on the same floor. During the average duration of 4 to 6 years of university studies, these students will spend most of the days together on campus. The friendships between these roommates and classmates often continue over their entire lifetime, building strong networks of important relationships.

The number of this year's new students in China amounts to more than double the population of Berlin. Together with everyone in China, they can all take a short break from September 19th to 21st, as China celebrates the annual Mid-Autumn Festival. All universities, schools and offices will be closed. We wish all of you a happy Mid-Autumn Festival!

Your MFC Team

Chinesische Erst-Semester - Einschreiben bitte ohne Mama!



Liebe Kunden und Freunde von MFC,

Annähernd 7,3 Millionen Erstsemester reisten in den letzten August-Wochen aus Ihren Heimat-Orten an Ihre Universitäten in der Volksrepublik China. Die einrückenden "Frischlinge" sorgen für viele Herausforderungen an den Unis, denn viele Studenten kommen nicht alleine, sondern mit Eltern und manchmal sogar auch mit Großeltern, die Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Dieses Jahr haben daher viele Universitäten die Immatrikulation unter das Motto "Unabhängigkeit" gestellt, um die Eigenverantwortung der Studenten zu fördern. Die renommierte Pekinger Tsinghua Universität z.B. sorgt ganz gezielt dafür, dass die jungen Studenten für 2-3 Stunden von Ihren Eltern getrennt werden, damit sie die Immatrikulation alleine meistern.

Laut Statistik des chinesischen Bildungsministeriums nahmen dieses Jahr 9,12 Millionen chinesische Schulabgänger am chinaweit zentral organisierten universitären Zulassungstest teil. Ungefähr 80% davon wurden an Universitäten in der Volksrepublik zugelassen; ca. 5% mehr als im Vorjahr. Allerdings gibt es aufgrund des immer stärkeren Wettbewerbs auf dem chinesischen Arbeitsmarkt auch einen wachsenden Anteil von Studenten, die zum Studieren ins Ausland gehen. Die meisten Studenten in China erwartet ein Leben im Studentenwohnheim in einem Zimmer mit 4 - 8 Mitbewohnern. Zusammen werden sie im Schnitt 4 - 6 Jahre verbringen und dabei auch Ihre in China so wichtigen Guanxi (Beziehungen) aufbauen.

In China beginnen dieses Jahr somit mehr als doppelt so viele junge Menschen Ihr Studium, wie Berlin Einwohner hat. Bald schon können sie und alle anderen Chinesen ein paar Feiertage genießen. Vom 19. bis 21. September ist in China das Mondfest oder Mittherbstfest (auf Chinesisch 中秋節 / 中秋节 Zhōngqiūjié). Während der Feiertage sind alle Universitäten, Schulen und Büros geschlossen.

Ihr MFC Team

中国年轻人的独立日



MFC 的客户和朋友们，

在2013年8月的最后两周里，大约有730万新生从他们的家乡涌向全中国的各所高校。这股“新生潮”对所有高校来说都是一场挑战，因为许多新生都是在家庭成员的陪伴下前来的——不仅是他们的父母，有时候甚至是祖父母们都加入进来，帮忙搬运行李、提供建议。今年，大陆的许多高校都将“独立”定为新生报到日的主题，以此唤起新生们的自我独立意识。例如，在位于北京的颇具名望的清华大学，新生在注册时即被要求和家长分开若干小时，促使他们独立办理各项手续。

根据中国教育部发布的统计数据，今年共有912万高中毕业生参加了全国统一安排的高等学校入学考试。约有80%参考学生被全国各所高校录取，录取率比2012年高出约五个百分点。面对中国国内大学毕业生之间日益增长的就业压力，越来越多学生选择了申请海外高校。中国大部分高校学生都居住在4-8人一间的学生宿舍中。宿舍都有固定的熄灯时间，盥洗室由同层的学生共用。在平均4-6年的学习生活中，同屋的室友会一同度过每天的大部分时间。这些室友兼同学之间稳固的友谊往往会陪伴他们度过整个人生。中国今年高校新生的人数几乎是德国柏林市人口的两倍。

和其他身在中国的人们一样，这些新生将在9月19日到21日得到一个短暂的假期，用以庆祝传统的中秋节。所有高校、学校和办公室都将关闭。我们衷心祝愿您度过一个愉快的中秋节！

您的MFC团队